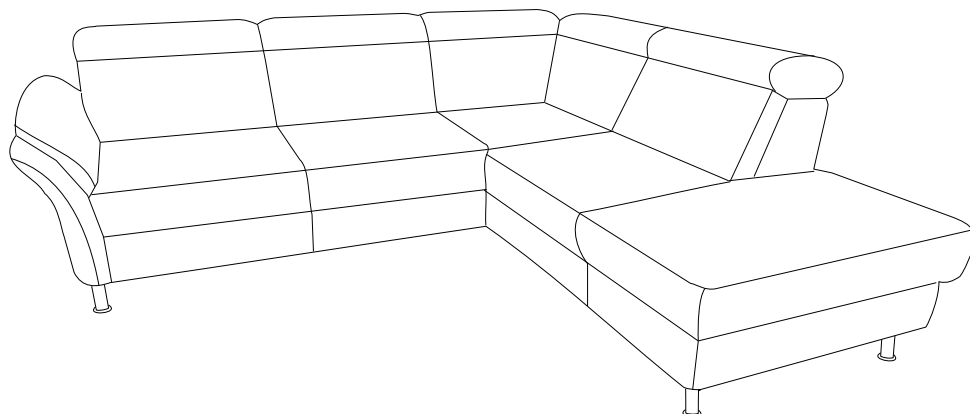
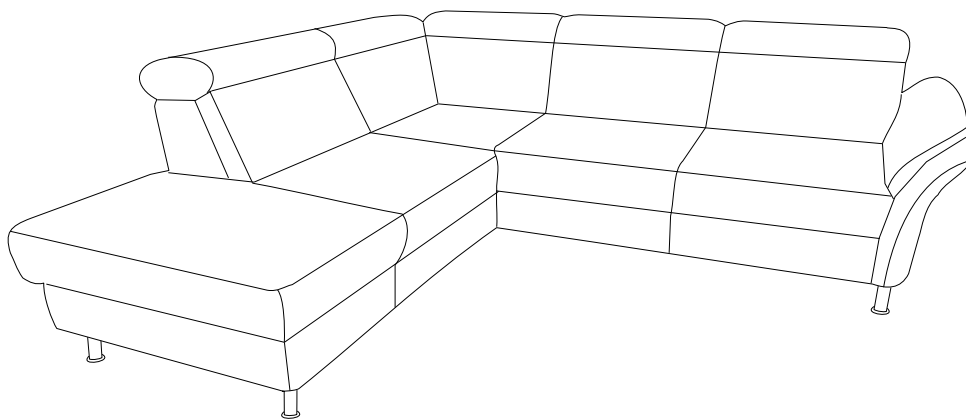
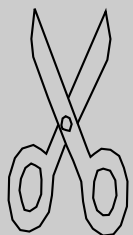
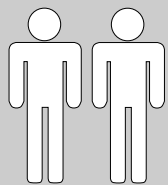




CALYPSO V  
8100/2503-0164  
2501-0164/8300

TV

230613

D

MONTAGEANLEITUNG  
BEDIENUNGSANLEITUNG

NL

HANDLEIDING VOOR DE MONTAGE  
GEBRUIKSAANWIJZING

TR

MONTAJ TALIMATI  
KULLANIM KILAVUZU

RO

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

FR

NOTICE DE MONTAGE  
MANUEL INSTRUCTIONS

HU

KÖZGYŰLÉS UTASÍTÁSOK  
KEZELÉSI UTASÍTÁS

SI

NAVODILA ZA MONTAŽO  
NAVODILA ZA UPORABO

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
MANUAL DEL USUARIO

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
INSTRUCTION MANUAL

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
MANUALE DI ISTRUZIONI

SK

MONTÁŽNY NÁVOD  
NÁVOD NA POUŽITIE

CZ

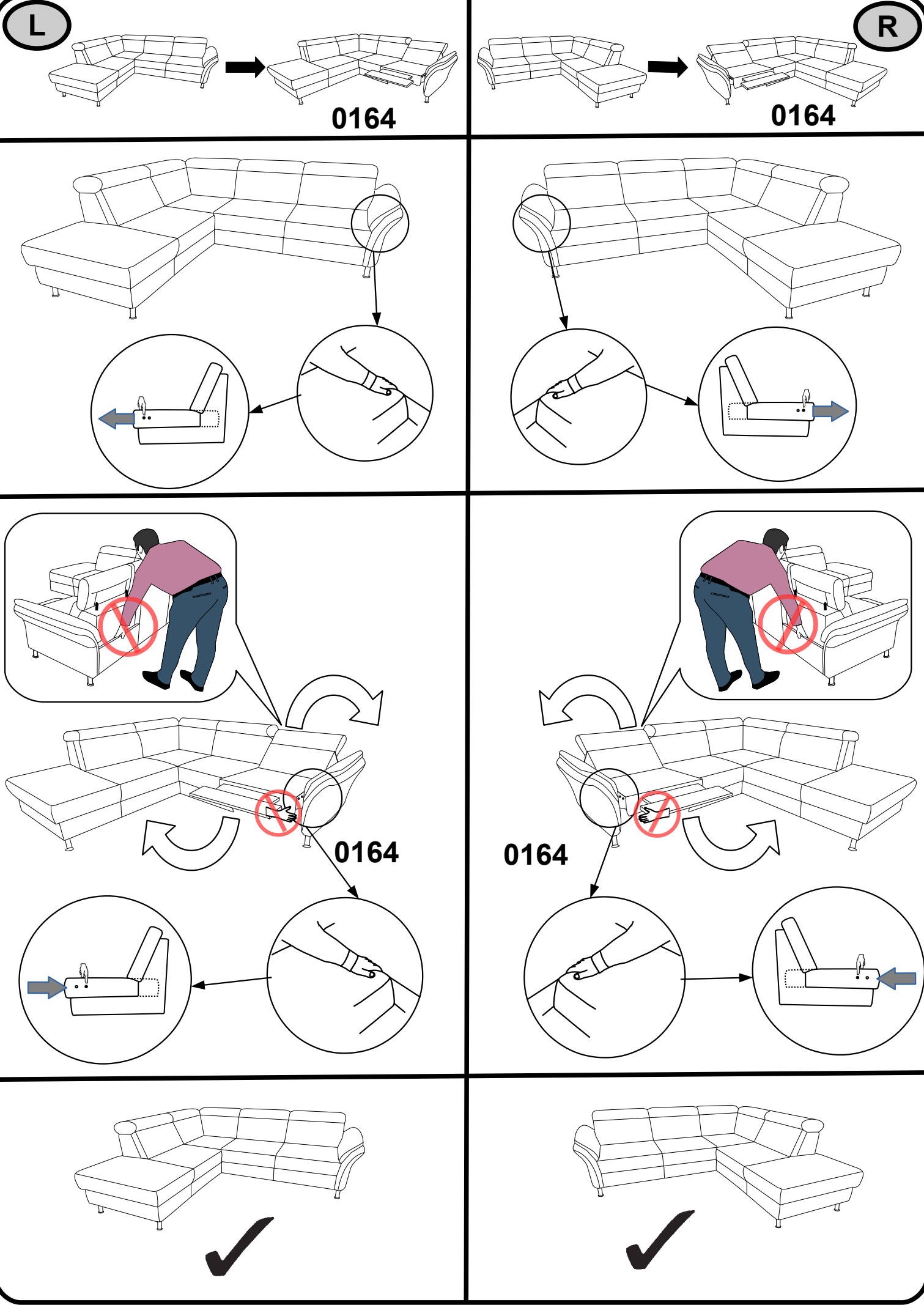
MONTÁŽNÍ NÁVOD  
NÁVOD K POUŽITÍ

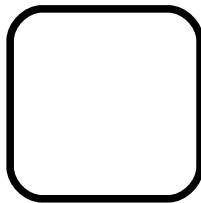
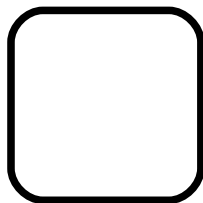
PT

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM  
MANUAL DO USUÁRIO

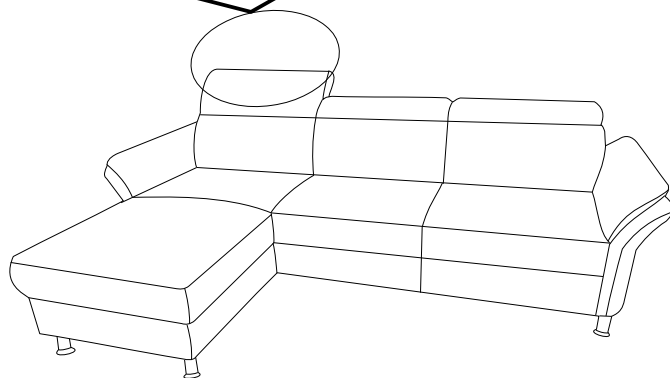
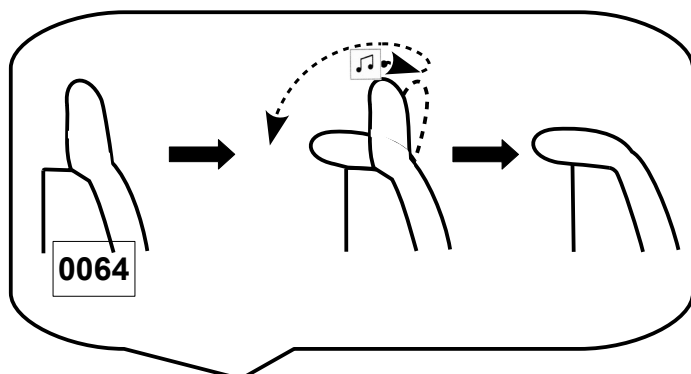
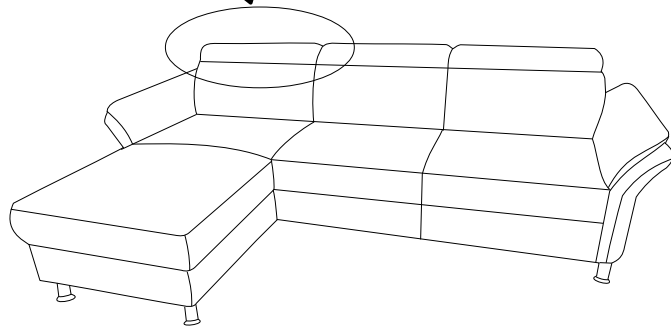
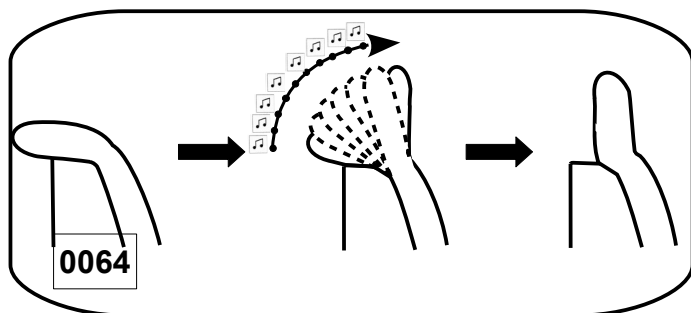
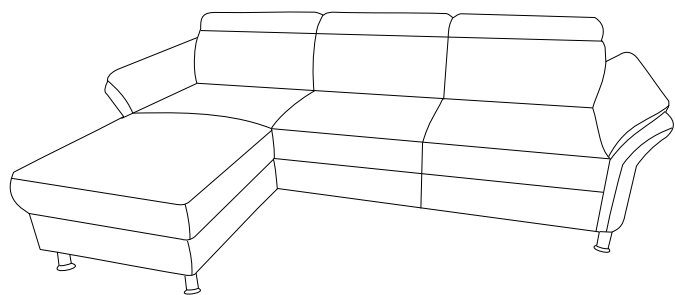
HR

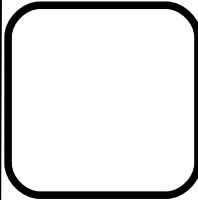
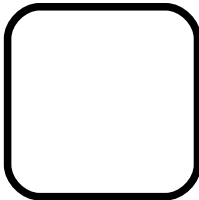
UPUTE ZA MONTAŽU  
UPUTE ZA UPOTREBU



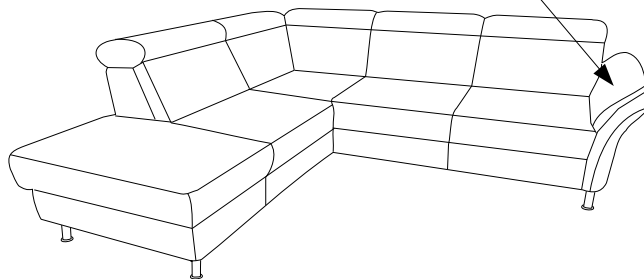
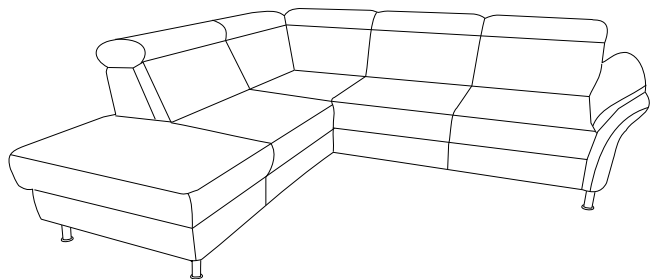
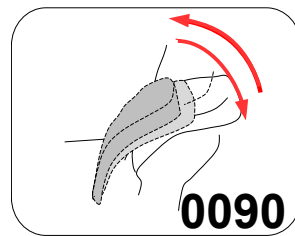


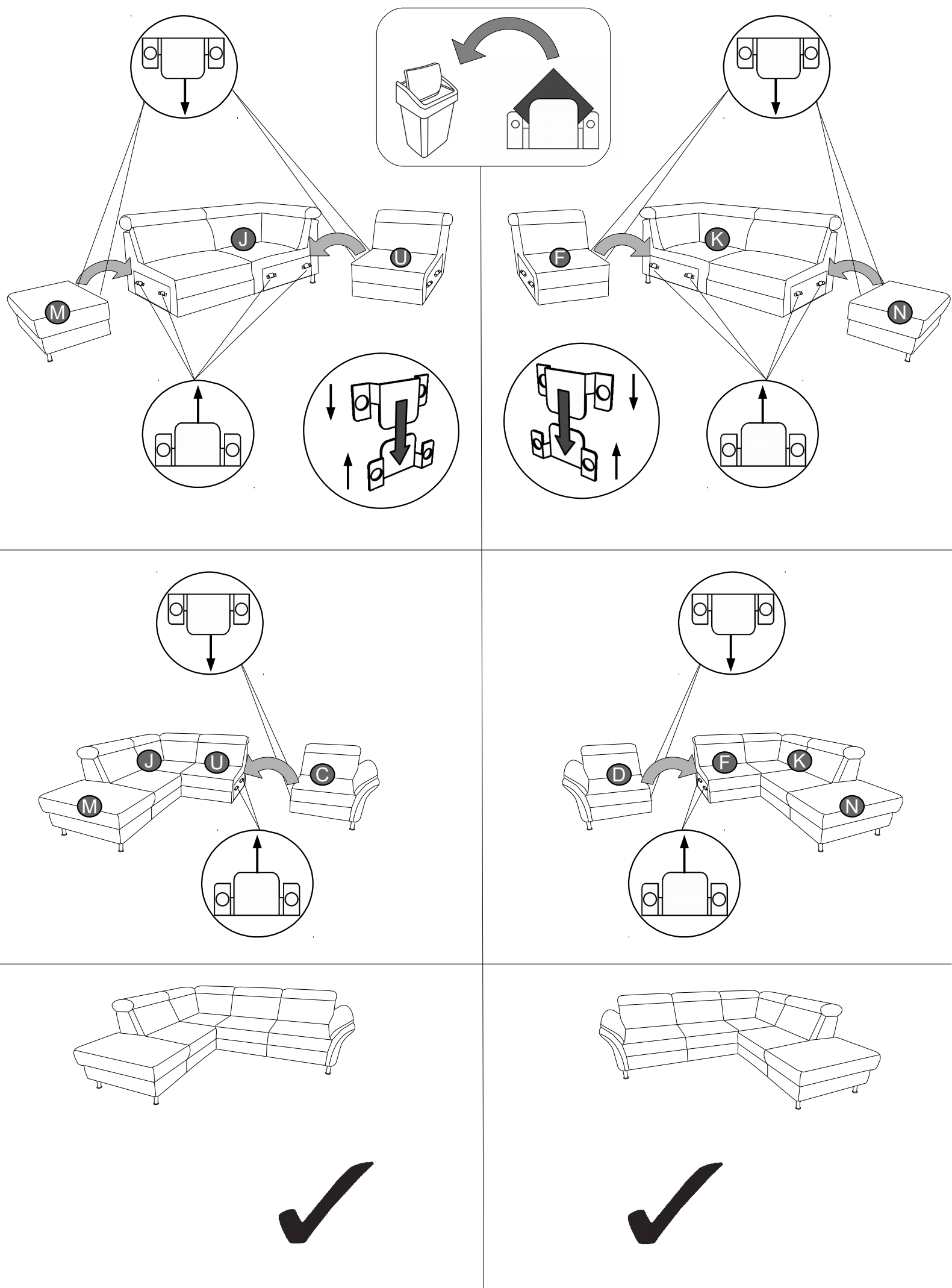
0064



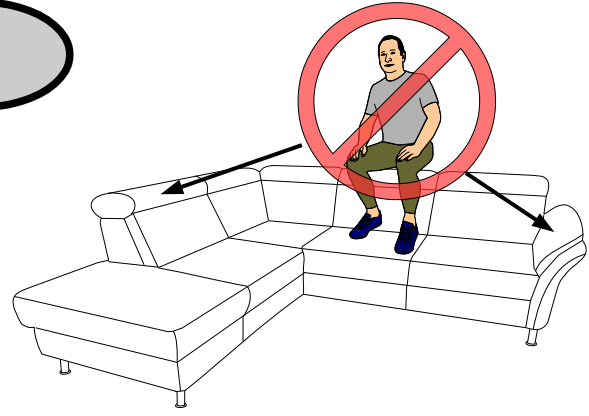


0090

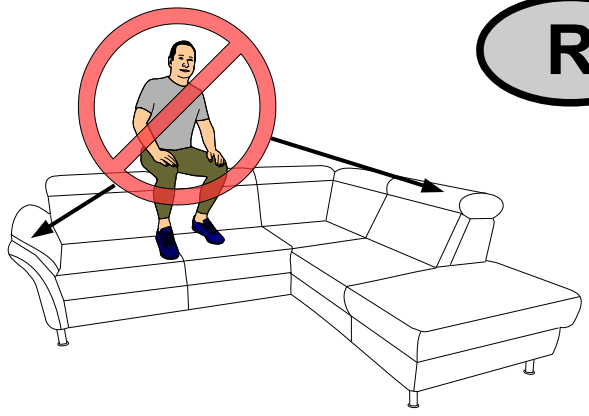




L

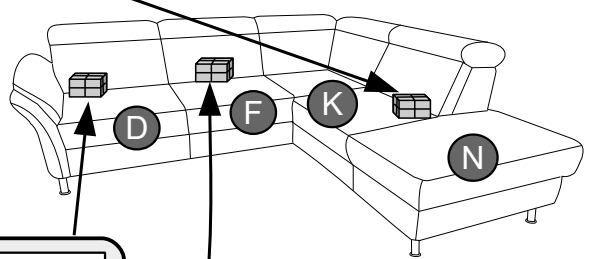
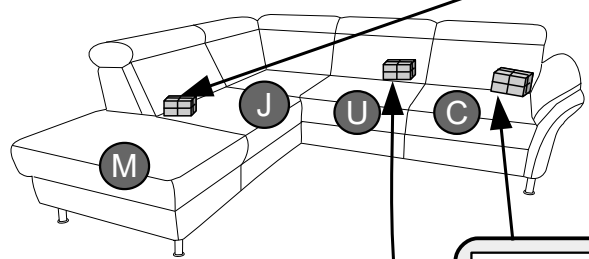


R



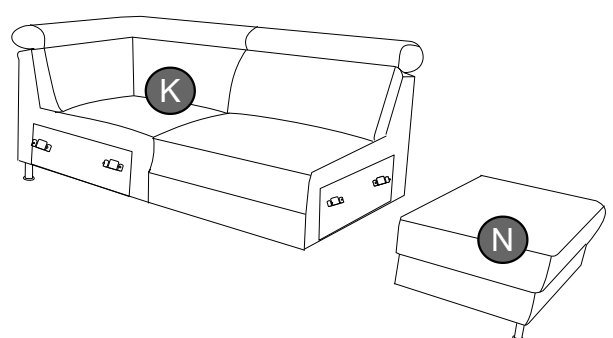
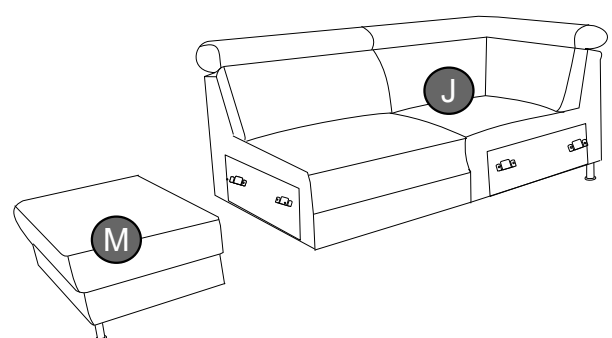
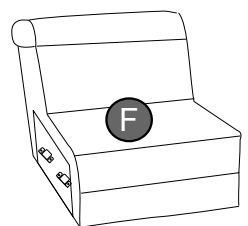
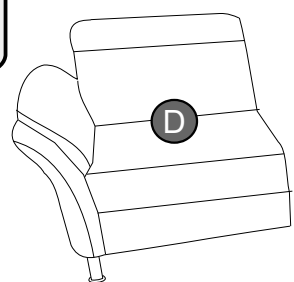
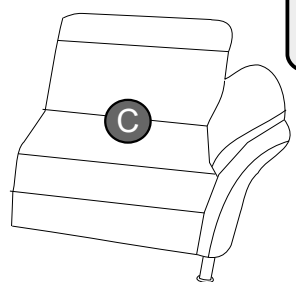
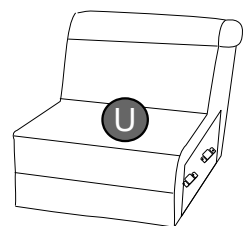
0  
10  
20  
30  
40  
50  
60  
70  
80  
90  
100  
110  
120  
130  
140  
150  
160  
170  
180  
190  
200

|                                                                                                      |                                                                                                      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>g</b> H- 120<br> | <b>s</b> H- 120<br> | [mm] |
| X3                                                                                                   | X4                                                                                                   |      |

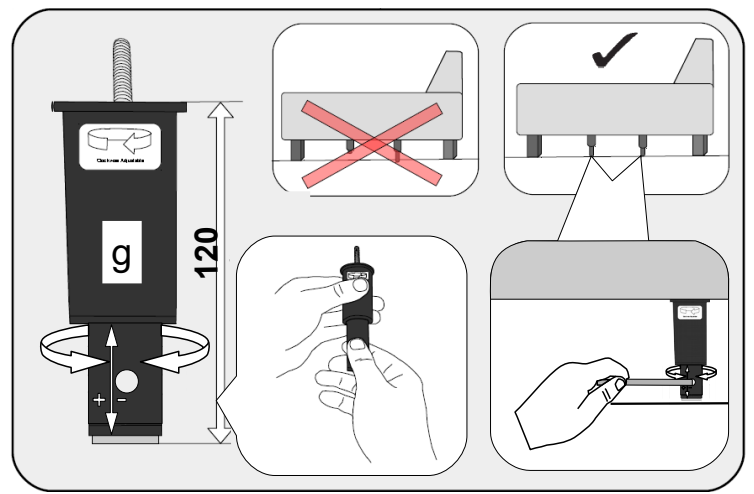
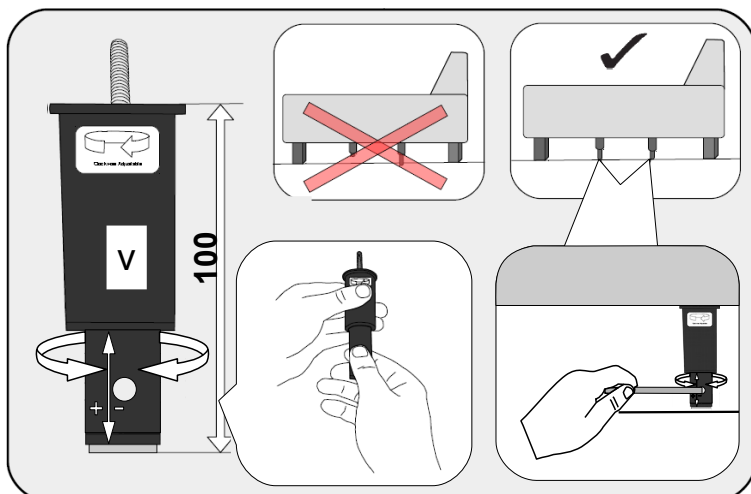
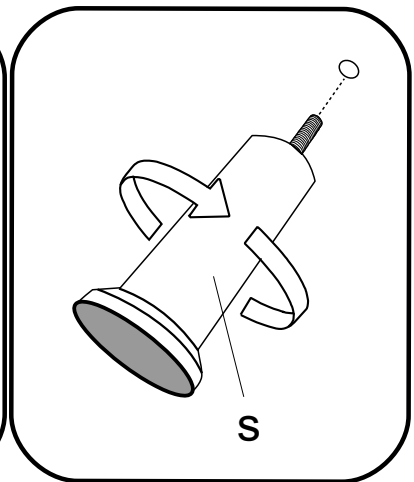
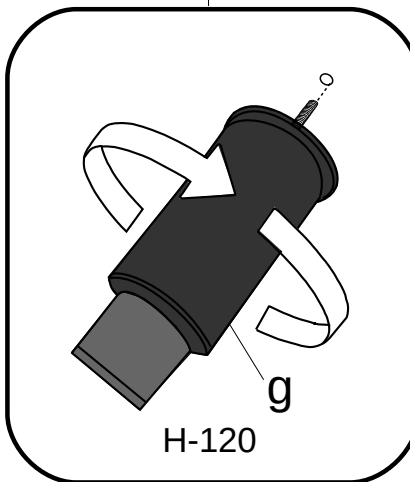
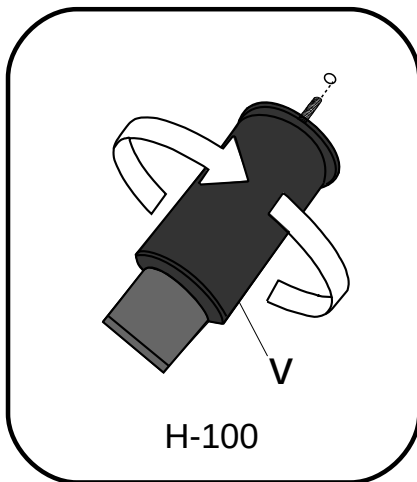
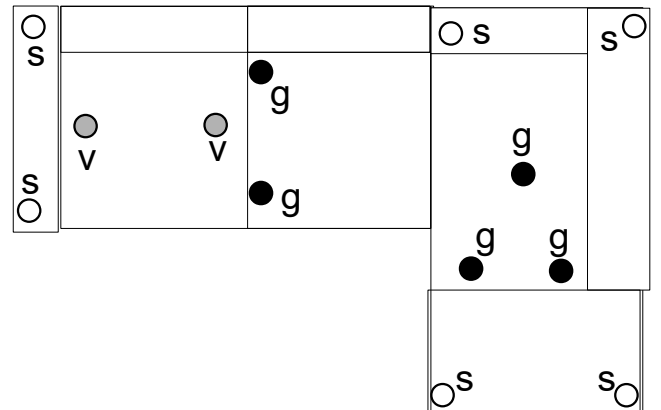
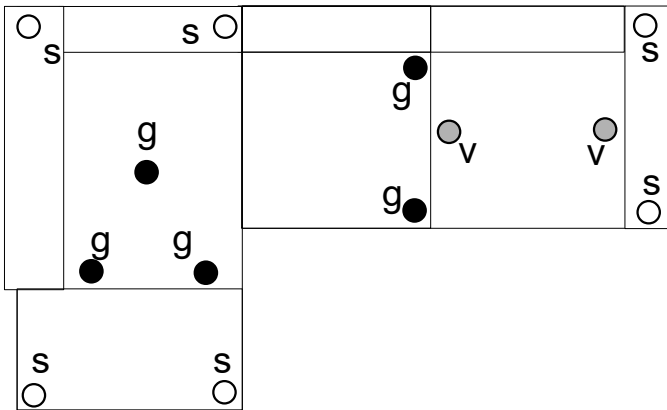
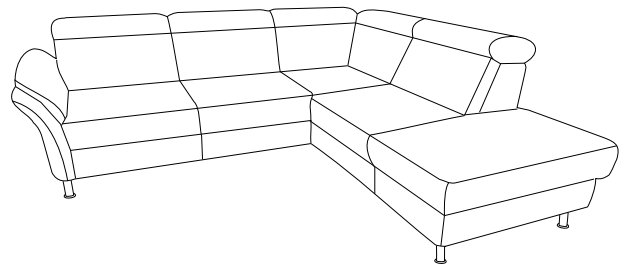
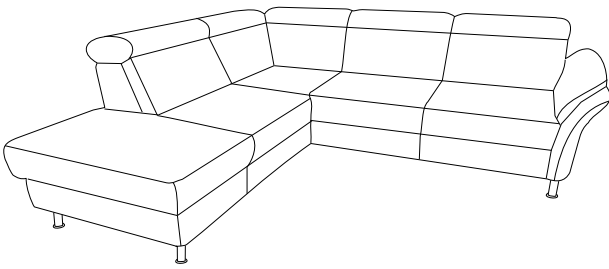


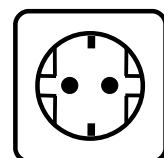
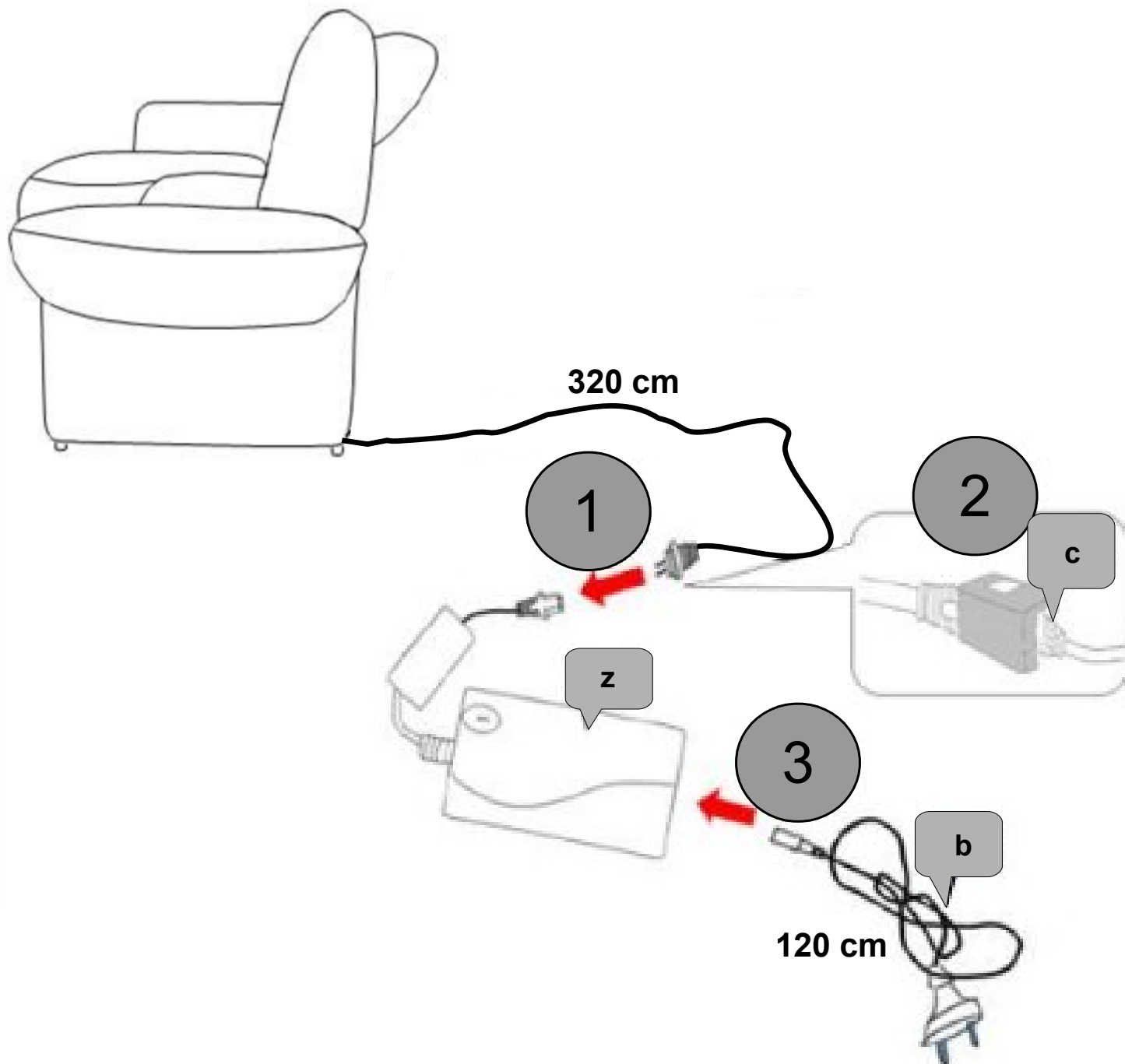
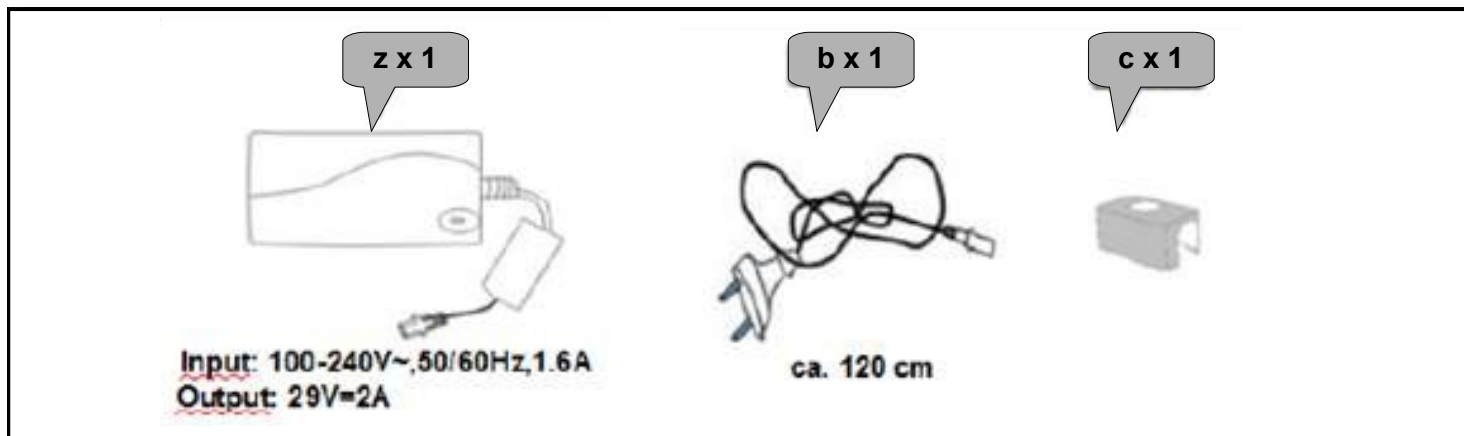
|                                                                                                        |                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>v</b> H- 100<br> | <b>s</b> H- 120<br> |
| X2                                                                                                     | X2                                                                                                     |

|                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>g</b> H- 120<br> |
| X2                                                                                                     |



|                                                                                                     |                                                                                                     |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>V</b> H- 100<br> | <b>g</b> H- 120<br> | <b>S</b> H- 120<br> |
| X2                                                                                                  | X5                                                                                                  | X6                                                                                                  |



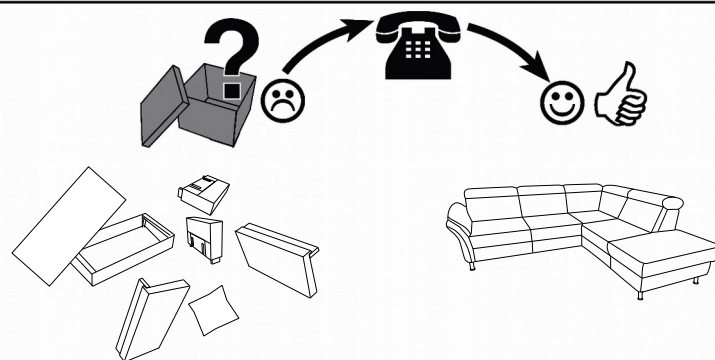
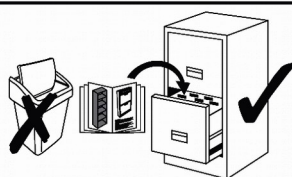




Name · Naam · Nazwa · İsim · Название · Nume · Nome · Název · Názov ·  
 Název · Neve

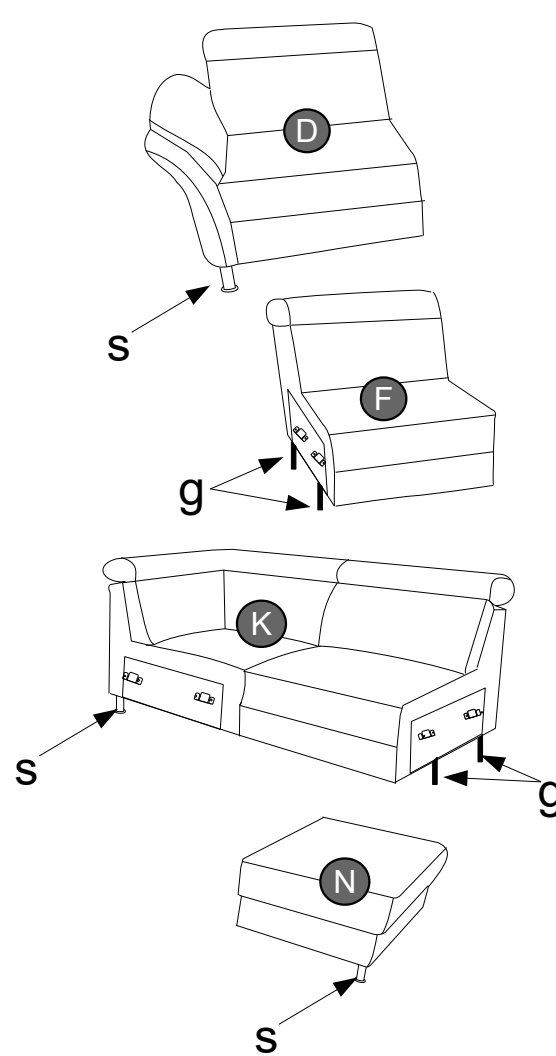
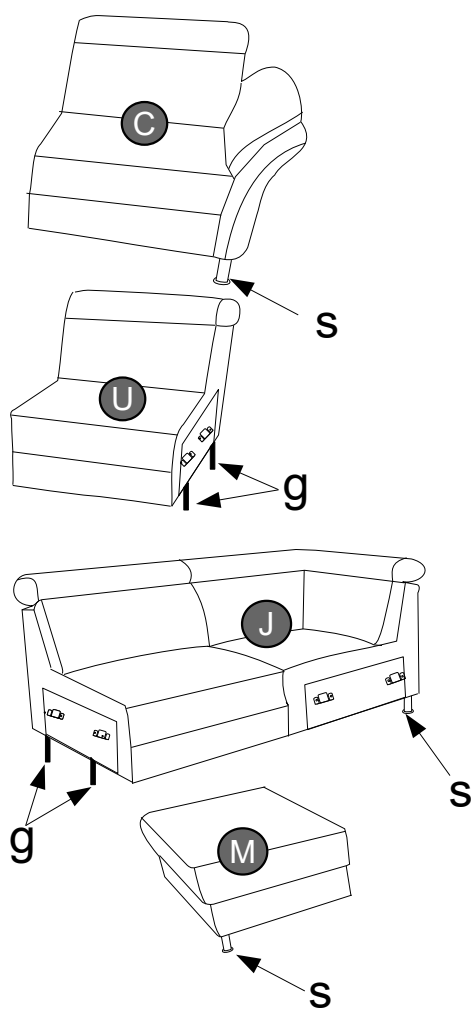
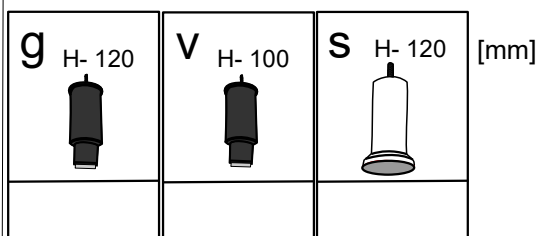
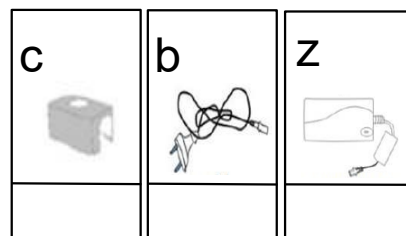
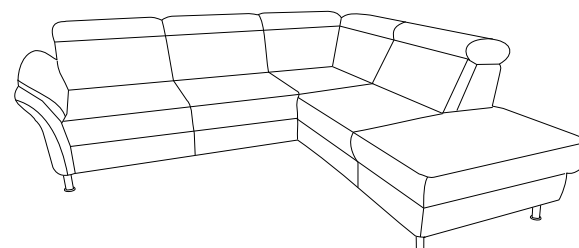
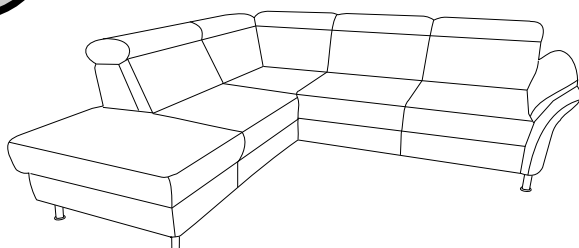
CALYPSO V

Typ · Type · Tip · Тип · Tipo · Típus



L

R



## EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

|                             |                                                                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Erzeugnis</b><br>Product | <b>Polstermöbel mit elektrischen Sitz und Rücken Fkt.</b>                                                                            |
| <b>Typenbezeichnung</b>     | 1000,1051,1053,1100,1200,1300,1501,1503,2000,2100,2200,2300,<br>2501,2502,2503,3000,3100,3110,3200,3260,3300,3310,5410,8100,<br>8300 |
| <b>Funktion/ Function</b>   | 0057,0065,0087,0099,0137,0143,0152,0164                                                                                              |

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:  
*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:*

|                                                                    |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hersteller (Firma und Ort)</b><br>Manufacturer (Name and place) | <b>Steinpole Central Services Sp. z o.o.</b><br>ul. Fabryczna 13; PL-69-110 Rzepin |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EG<br>2012/19/EU<br>2014/30/EU<br>1907/2006/EC<br>2014/35/EU<br>2001/95/EC<br>2011/65/EU&2015/863/EU<br>2019/1021/EU<br>2009/125/EG:2009<br>2013/35/EU | Maschinenrichtlinie<br>WEEE-Richtlinie<br>EMV-Richtlinie<br>REACH<br>Niederspannungsrichtlinie<br>Sicherheits-Richtlinie<br>RoHS Richtlinie 2/3<br>EU-POP<br>ErP Richtlinie<br>EMF Richtlinie | Machinery Directive<br>WEEE Directive<br>EMC Directive<br>REACH<br>LVD Directive<br>Safety Directive<br>RoHS Directive<br>EU-POP<br>ErP Directive<br>EMC Directive |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Es wird die Übereinstimmung mit weiteren, ebenfalls für das Produkt geltenden harmonisierten Normen oder normativen Bestimmungen erklärt:

*The following harmonised standards and normative documents are those to which the product's conformance is declared:*

|                                                                     |                                            |                          |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|
| EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 |                                            |                          |
| EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018                                 |                                            | DIN EN 1725:1998-02      |
| EN 55014-1:2017/A11:2020                                            | EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008            | EN 61000-3-2:2014        |
| EN 61000-3-3:2013                                                   | EN 62233:2008                              | EN IEC 63000:2018        |
| EN 50564:2011                                                       | EN 61204-3:2000                            | EN 62368-1:2014+A11:2017 |
| DIN EN 50563:2014-09                                                | EG.Regulation 1275/2008+801/2012+2019/2021 | DIN EN 12520:2016-03     |
| DIN EN 13759:2012-06                                                | EN 1022 - 2019-04                          | DIN EN 1728:2014-02      |
| EN 62321-1:2013                                                     | EN 62321-2:2014                            | EN 62321-3-1:2014        |
| EN 62321-4:2014+A1:2017                                             | EN 62321-5:2014                            | EN 62321-6:2015          |
| EN 62321-7-1:2015                                                   | EN 62321-7-2:2017                          | EN 62321-8:2017          |
| IEC 60335-2-116:2019                                                |                                            |                          |

Rzepin, 23.02.2023

Jürgen Mußmann  
Geschäftsführer

Uwe Gräfe  
Prokurent

Steinpole Central Services Sp. z o.o. / ul. Fabryczna 13 / PL 69-110 Rzepin  
KRS 0000214998 / Kapital zakł. PLN 39.367.000 / NIP (EU) PL 8971698160 / Regon 933008924  
Telefon: +48 95 7132 400 / Fax: +48 95 7132 401 / E-Mail: info@steinpole.com.pl  
MBANK SA: PLN 59 1140 1137 0000 3045 1100 1001 / EUR 32 1140 1137 0000 3045 1100 1002

#### DE

Bitte achten sie darauf, dass Ihre Kinder nicht mit Mechanik dieses Möbelstückes spielen.  
Halten Sie Hände und Füße von der Mechanik fern, das Fußteil senkt sich beim Schließen.  
Verlassen Sie da Möbel immer in einer aufrechten, geschlossenen Position.  
Die Funktion sollte nur vom Nutzer des Möbelstückes bedient werden.

#### PL

Proszę uważać, aby Państwa dzieci nie bawiły się mechanizmem mebla.  
Oddalić nogi i ręce od mechanizmu, część nóżki opuszcza się przy zamknięciu.  
Pozostawić mebel zawsze we właściwej i zamkniętej pozycji.  
Funkcja powinna być obsługiwana tylko przez użytkownika mebla.

#### GB

Do not allow children to play on this mechanized furniture or operate the mechanism.  
Legrest folds down on closing so that a child could possibly be injured.  
Always leave in an upright and closed position.  
Keep hand and feet clear of mechanism. Only the occupant should operate it.

#### CZ

Dávejte pozor, aby vaše děti nehrají s mechanismem nábytku.  
Chraňte před nohou a rukou mechaniky, část nohy listky na zavření.  
Ponechte kus nábytku je vždy v právu a uzavřenou polohou.  
Funkce by měla být podporována pouze uživatelem nábytku.

#### SK

Dávajte pozor, aby vaše deti nehrajú s mechanikou nábytku.  
Chrňte pred noh a rúk mechaniky, časť nohy listky na zatvorenie.  
Ponechajte kus nábytku je vždy v práve a uzavretej polohou.  
Funkcia by mala byť podporovaná len užívateľom nábytku.

#### RO

Legyen óvatos, hogy a gyermekek ne játsszanak a mechanika a bútörök.  
Tartsa távol kezét és lábát a mechanika, a láb egy részét elhagyja a zárás napján.  
Hagyja a bútordarab mindig a jobb és egy zárt helyzet.  
A funkció támogatni kell csak a felhasználó a bútörök.

#### HU

Fii atent că copiii dumneavoastră nu se joacă cu mecanica de mobilier.  
Ține departe de picioare și mâini ale mecanicii, parte a piciorului pleacă la închidere.  
Lasă piesa de mobilier este întotdeauna în dreapta și o poziție închisă.  
Funcția trebuie să fie susținută numai de către utilizatorul de mobilier.

#### IT

Non permettere ai bambini di giocare o azionare il meccanismo.  
Chiudendolo le gambe restano piegate e quindi un bambino può ferirsi.  
Lasciare sempre il meccanismo in posizione verticale e chiuso.  
Tenere mani e piedi lontano dal meccanismo.  
Solo l'occupante può azionarlo.

#### FR

Faites attention s'il vous plaît, pour que vos enfants ne jouent pas à la mécanique du meuble.  
Éloigner les jambes et les mains de la mécanique, une partie de la jambette s'abaisse pendant la fermeture.  
Laisser le meuble toujours dans une position propre et fermée.  
La fonction devrait être utilisée uniquement par l'utilisateur du meuble.

#### TR

Çocukların bu mobilya mekanizması ile oynaması veya kullanması yasaktır. Bacak dinlendirme fonksiyonu aşağı katlandığı için çocuklar yaralanabilir. Her zaman dik ve kapalı konumda bırakmalıdır. El ve ayaklar mekanizmadan uzak tutulmalıdır. Sadece oturan kişi kullanılmalıdır.

#### RU

Будьте осторожны, что ваши дети не играли с механизмом мебели.  
Хранить вдали от рук и ног от механизма, часть ноги оставляет при закрытии.  
Оставьте мебель всегда в праве и закрытом положении.  
Функция должна поддерживаться только пользователем мебели.

#### NL

Laat kinderen niet op dit mechanische meubel spelen of het mechanisme in werking zetten.  
De benen steun vouwt naar beneden zodat een kind mogelijk verwond kan raken.  
Laat de benen steun in een rechte en gesloten stand.  
Houd handen en voeten weg van het mechanisme.  
Enkel diegene die in de zetel zit, mag het mechanisme in werking zetten/bedienen.